

在日ブラジル人コミュニティ30周年記念オンラインイベント

30 anos da comunidade brasileira no Japão

山田彰駐ブラジル日本国大使 挨拶

Saudações do Embaixador do Japão no Brasil

皆さん、おはようございます。駐ブラジル日本大使の山田彰です。

Bom dia a todos. Sou Akira YAMADA, Embaixador do Japão no Brasil.

本日は、在日ブラジル人コミュニティ30周年記念イベントに挨拶を寄せることができ、大変嬉しく思います。本イベントを実施するに当って尽力された全ての関係者の皆様に敬意を表します。

Hoje, estou muito feliz em poder enviar minha mensagem para este evento do trigésimo aniversário da comunidade brasileira no Japão. Gostaria de prestar meus respeitos a todas as pessoas envolvidas nesta realização.

日本とブラジルは長い友好と協力の歴史を持つと同時に、自由、民主主義、人権の尊重、法の支配といった基本的価値を共有する戦略的グローバル・パートナーです。そして、両国の緊密な友好関係の重要な礎となっているのが、ブラジルの日系人コミュニティと在日ブラジル人コミュニティだと考えます。

O Japão e o Brasil têm uma longa história de amizade e cooperação e, ao mesmo tempo, são parceiros globais estratégicos que compartilham valores fundamentais como liberdade, democracia, respeito aos direitos humanos e Estado de Direito. Acho que o alicerce importante da amizade entre os dois países é a comunidade nikkei no Brasil e a comunidade brasileira no Japão.

この30年間、在日ブラジル人は、様々な困難に直面しつつも、日本の経済に貢献し、日伯両国民の相互理解にも尽力してきました。

今後、両国のそれぞれの関係者の努力によって、在日ブラジル人の皆さんが日本の地域社会に一層適応し、より実りある生活が過ごせるようになることを希望しています。それによって、在日ブラジル人の皆さんは日伯関係のさらなる強化に貢献できることになると考えます。

Nos últimos trinta anos, os brasileiros que vivem no Japão têm contribuído para a economia japonesa e o entendimento mútuo entre o povo japonês e o brasileiro, apesar de várias dificuldades enfrentadas.

Espero que os esforços das partes interessadas em ambos os países ajudem

os brasileiros que vivem no Japão a se adaptarem ainda melhor à comunidade local e a levar uma vida mais frutífera. Acredito que isso ajudará os brasileiros que vivem no Japão a fortalecer ainda mais as relações entre o Japão e o Brasil.

日伯関係、及び在日ブラジル人コミュニティの一層の発展のため、駐ブラジル日本大使として引き続きできる限りの協力をしていきたいと思えます。

Como Embaixador do Japão no Brasil, gostaria de continuar a cooperar tanto quanto possível para o desenvolvimento futuro das relações nipo-brasileira e da comunidade brasileira no Japão.

ありがとうございました。

Muito obrigado.

(了)